



INSTITUT SUPÉRIEUR DES LANGUES DE LA RÉPUBLIQUE FRANÇAISE

## APPEL À COMMUNICATION

Version N°8	23-11-2012
Consultation des membres du Conseil Scientifique de l'établissement APRENE par voie électronique (corrections proposées par Pierre Johan Laffitte, Patrici Baccou, Denis Fize, Miriam Bras, Olivier Francomme, Corinne Lhéritier)	Mars, avril, mai, juin 2012
Présentation officielle en Occitanie	AG d'APRENE le 28 avril 2012. Information brève au Congrès de Calandreta le 17 mai 2012.
Transmission à l'UPVD-ICRESS (Becat-Camiade)	Information orale en février 2012 et écrite le 24 mai 2012
Présentation officielle à l'ISLRF	AG à Vizzavona en Corse le 2 juin 2012.
Publication en ligne sur la page ISLRF ouverte sur le site <a href="http://www.aprene.org">www.aprene.org</a>	Le 16 juin 2012. Mise à jours : 25 juin, 3 juillet, 15 septembre, 23 novembre 2012.
Candidatures ouvertes (initialement jusqu'au jeudi 15/11), et prolongées jusqu'au <b>lundi 7 janvier à 12h</b>	

Version 8. 23 novembre 2012.

5ème colloque de l'I.S.L.R.F

en partenariat avec l'ICRESS

**Lieu : La Grande Motte (34) France**

**5, 6 et 7 avril 2013**

*Immersion, pédagogie et  
nouvelles technologies*

## Préambule :

L'assemblée générale de l'I.S.L.R.F<sup>1</sup>, réunie à Bordeaux le samedi 2 avril 2011, a validé le principe d'un cinquième colloque organisé à l'initiative de l'I.S.L.R.F et centré sur la question de l'immersion linguistique.

L'organisation matérielle en a été confiée à l'établissement d'enseignement supérieur occitan APRENE<sup>2</sup>, sous l'égide de l'I.S.L.R.F, et dans le cadre du partenariat avec l'U.P.V.D<sup>3</sup> et l'I.C.R.E.S.S<sup>4</sup>.

Ces décisions ont été acquises à l'unanimité des voix des délégations alsacienne, basque, bretonne, catalane et occitane.

Le Conseil Scientifique de l'établissement d'enseignement supérieur occitan APRENE<sup>5</sup>, consulté, a participé à l'élaboration de l'appel à communication ci-dessous. Une perspective de partenariat avec l'I.C.R.E.S.S. a été ouverte dès le mois de février 2012.

Depuis 2003, l'I.S.L.R.F a pris l'initiative d'organiser une série de colloques consacrée aux recherches actuelles sur l'immersion linguistique, sur les pratiques pédagogiques et l'interculturalité.

Les colloques antérieurs se sont déroulés à Perpignan (2003), Biarritz (2005), Landerneau (2007) et Mulhouse (2010).

Le cinquième colloque de l'I.S.L.R.F aura lieu à **La Grande Motte** dans l'Hérault,

**les 5, 6 et 7 avril 2013** (Semaine N°2013/14).

Il aura pour titre:

**Immersion, pédagogie et nouvelles technologies.**

---

1 Institut Supérieur des Langues de la République Française. Lire la présentation à <http://www.aprene.org/node/187>

2 Établissement d'enseignement supérieur occitan APRENE. Voir <http://www.aprene.org>

3 Université de Perpignan Via Domitia. Voir [www.univ-perp.fr/](http://www.univ-perp.fr/)

4 Lire <http://www.casa-paisos-catalans.eu>

5 Voir liste des membres à <http://www.aprene.org/node/73>

# Organisation du colloque

## **COMITÉ D'ORGANISATION**

Sous l'autorité du président de l'ISLRF, Monsieur Jean Louis Blénet, le comité d'organisation est composé de :

- Monsieur Felip Hammel, directeur
- Monsieur Patrici Baccou, directeur-adjoint
- Madame Patricia Adam, responsable administrative
- Madame Mirelha Blanquer, coordinatrice de la Confédération Occitane des écoles occitanes Calandreta
- Monsieur Patrici Rampon, ligaire de la Fédération Régionale des écoles Calandreta du Languedoc

## **COMITÉ SCIENTIFIQUE DU COLLOQUE**

1. Monsieur Olivier Francomme, HDR en sciences de l'éducation, IUFM de l'Université d'Amiens.  
olivier.francomme[at]u-picardie.fr
2. Dr. Anémone Geiger-Jaillet, Université de Strasbourg. anemone.geiger-jaillet[at]iufm.unistra.fr
3. Monsieur Pierre Johan Laffitte, sémioticien, chargé de cours à IUFM de l'Université d'Amiens.  
pjlaffitte[at]almageste.net
4. Monsieur Florian Vernet, écrivain, linguiste, professeur honoraire de l'Université de Montpellier.  
vernet.florian[at]wanadoo.fr
5. Dr. Gerald Schlemminger, Professeur HDR en sciences de l'éducation à l'Université de Karlsruhe.  
gerald.schlemminger[at]wanadoo.fr
6. Madame Miriam Bras, sémanticienne, Professeur en sciences du langage, Université de Toulouse Le Mirail. bras[at]univ-tlse2.fr
7. Madame Barbara Köpke, neuro-psycholinguiste, Université de Toulouse le Mirail,  
bkopke[at]univ-tlse2.fr

8. Monsieur James (Jaume) Costa, docteur et chercheur sur les langues minoritaires à l'IFE de l'ENS de Lyon (ex. INRP). Expert en langues minoritaires et/ou régionales: occitan, scots, gallois, catalan: [james.costa\[at\]ens-lyon.fr](mailto:james.costa[at]ens-lyon.fr)
9. Monsieur Joan Becat, Université de Perpignan Via Domitia - laboratoire ICRESS Perpignan, [becat\[at\]univ-perp.fr](mailto:becat[at]univ-perp.fr)
10. Madame Martine Camiade, Université de Perpignan Via Domitia - laboratoire ICRESS Perpignan, [camiaide\[at\]univ-perp.fr](mailto:camiaide[at]univ-perp.fr)
11. -Romain Colonna, docteur en sociolinguistique, maître de conférence à l'Université de Corse, [rumanu.colonna\[at\]gmail.com](mailto:rumanu.colonna[at]gmail.com)
12. Mme Claudine BROHY, Institut du plurilinguisme de l'Université de Fribourg en Suisse, [claudine.brohy\[at\]unifr.ch](mailto:claudine.brohy[at]unifr.ch)
13. M. Stéphane MOAL, maître de conférences de breton, Université de Rennes 2, [stefan.moal\[at\]wanadoo.fr](mailto:stefan.moal[at]wanadoo.fr)

# *Appel à communications*

L'abord de l'enseignement linguistique en immersion peut se faire selon une multiplicité d'approches pédagogiques, scientifiques et culturelles. Cette multiplicité n'est cependant pas synonyme de « fourre-tout », dont le sort effectif ne dépendrait que du bon vouloir des enseignants ou des a-prioris théoriques.

La mise en partage du savoir lors des colloques de l' I.S.L.R.F contribue à clarifier les choix au sein de cette multiplicité.

Et la richesse, mais également la complexité provenant des différentes approches possibles, ainsi que la diversité des langues et des cultures représentées au sein de l'I.S.L.R.F, donnent naissance à des classes et des groupes scolaires singuliers. La recherche-action peut y trouver un terreau propice.

Les enjeux de l'immersion sont variés, et font de nos pratiques et de nos pédagogies un objet de réflexion à la croisée de plusieurs champs d'investigation :

- pratiques éducatives et sciences de l'éducation,
- pratiques et contenus culturels,
- pratiques linguistiques,
- dimension psychologique,
- approche sociologique,
- vision anthropologique.

Loin d'exacerber les clivages artificiels entre disciplines, nous souhaitons au contraire les mettre à contribution au coude à coude, au sens que donne F. Imbert<sup>6</sup> à l'approche complexe ou multi-référentielle, avec leur complémentarité — et parfois leur conflictualité — de façon à tenter de ne pas réduire la dimension interdisciplinaire de notre approche.

Autour de ces questions, des débats, parmi les plus vifs sur le plan des méthodes comme des engagements épistémologiques et politiques, doivent être repérés, encouragés, clairement assumés, afin de donner, toujours plus, toute sa vie, et sa véritable ampleur à cette question cruciale de l'enseignement en immersion, de sa didactique et de sa pédagogie.

Quelles technique(s) ?

Quelles formes pédagogiques ?

Quels apports possibles par les nouvelles technologies ?

---

<sup>6</sup> Pour une praxis pédagogique. Y a-t-il une place pour une praxis à l'école ? F. Imbert, Editions du champ social, 1999.

Comment et pour qui souhaitons-nous les promouvoir ?

C'est dans l'espace ouvert de ce questionnement, et non dans l'espace fermé d'une quelconque recherche d'autosatisfaction et de publicité autour de l'existant, que prend racine le besoin de réunir ce colloque.

Il en résulte qu'il conviendra de tenir compte de toutes les sources de pertinence sans lesquelles la réalité des classes est irréductiblement tronquée.

Dans la réalité de nos classes, qui existent, pour certaines, depuis plus de quarante années, dans les propositions théoriques émanant des enseignants-praticiens et des chercheurs, universitaires et autres en particulier dans le cadre de ce colloque, nous tenterons de répondre à la question :

**À partir de l'évolution des connaissances et des compétences dont a besoin notre champ d'expérience, quels sont les éléments de recherche qui permettront d'évaluer les travaux issus de nos classes ?**

Afin de tenter d'établir une cartographie de la diversité des approches de l'immersion, le colloque de l'ISLRF envisage d'accueillir en 2013, des paroles d'élèves et de collégiens, des présentations de praticiens de l'enseignement et de pédagogues ainsi que des communications scientifiques de chercheurs travaillant sur des questions de **psycholinguistique**, de **sociolinguistique**, de **sciences de l'éducation**, de **pédagogie**, de **psychologie cognitive** ou provenant de différentes écoles et travaillant dans des cadres linguistiques variés.

Les organisateurs du colloque IMMERSION, PÉDAGOGIE ET NOUVELLES TECHNOLOGIES invitent chaleureusement les enseignants, les chercheurs (docteurs, mais également doctorants ou étudiants de Master) et les personnels formateurs et stagiaires, à présenter une proposition de communication concernant l'une de leurs recherches, ou l'un de leurs écrits (monographies, etc.). L'empan des questions cruciales qui se posent aux pratiques et aux engagements de l'I.S.L.R.F permet une grande diversité, non seulement dans le thème traité, mais également dans la forme de présentation.

Les propositions de communications, comportant le titre accompagné d'une synthèse de 500 mots environ, sont à adresser pour le **lundi 7 janvier 2013** à :

Comité Scientifique du colloque ISLRF-2013,  
Établissement d'enseignement supérieur APRENE,  
MVA N°116, 15 rue du Général Margueritte,  
34500 Béziers

islr[[at](mailto:islr[at]aprene.org)]aprene.org

Le comité scientifique chargé du colloque statuera au vu des propositions de communication reçues en temps et en heure au format prescrit au cours de la semaine N°2013/04.

Le programme officiel du colloque sera publié en février 2013.

\*\*\*

Pour en savoir plus au sujet de l'Institut Supérieur des Langues de la République Française, voir <http://aprene.org/node/187>

Pour en savoir plus au sujet de l'ICRESS, consultez : <http://www.casa-paisos-catalans.eu>

## Présentation de L'I.C.R.E.S.S

### **Institut Catalan de Recherche En Sciences Sociales**

L'ICRESS est un laboratoire de l'université de Perpignan : EA 3681 dans le contrat d'établissement 2007-2010 (sous le nom de CREC, Centre de recherche en études catalanes), EA 3681 dans le contrat 2003-2006 (sous le nom d'ICRESS), et EA 1948 dans les deux contrats précédents.

Il a structuré ses activités en affermissant ses thèmes de recherche, en confortant la configuration pluridisciplinaire de l'équipe, en l'élargissant, en s'insérant dans un ensemble de réseaux scientifiques nationaux, européens et internationaux. Il s'est positionné par la recherche contractuelle comme un partenaire de la demande sociale en France et en Espagne.

En 2010 participent au laboratoire 5 professeurs, 6 maîtres de conférences, 5 autres chercheurs et 33 doctorants.

#### **Il se caractérise :**

- par son positionnement autour du transfrontalier, maillon essentiel de la politique de l'UPVD;
- par l'insertion de la recherche dans la demande sociale eurorégionale et transnationale; l'ICRESS inscrit son action dans la constitution en France d'un pôle d'étude du domaine catalan;
- par une recherche en réseau

avec la Xarxa Vives des 20 universités catalanes,

avec l'Institut d'Estudis Catalans (Académie de la langue catalane),

avec les Euro-instituts européens (réseau européen des Euroinstituts),

\*\*\*